

## PÉCSI HYPERIÓN TANULMÁNYI VERSENY AZ ANTIK GÖRÖG-RÓMAI KULTÚRÁRÓL

2016. január 22.

1.kategória („*Vicipaedia Latina*”)

*Maiores* korcsoport (nyolc- és hatosztályos gimnázium 10-12. o.,  
négyosztályos gimnázium 11-12. o.)

### Vergilius felolvasást tart a készülő *Aeneis*ből

Vergiliusról, miután nagy sikert aratott Rómában az *Eklogákkal* és a *Georgikával*, városszerte beszéltek, hogy még az eddigieknél is nagyobb és nagyszerűbb művön, az *Aeneisen* dolgozik. Augustus is igen kíváncsi volt, milyen lesz Róma új eposza, ezért állandóan unszolta a költőt, mutasson végre valami előzetest a munkából.

Augustus vero — nam forte expeditione Cantabrica<sup>1</sup> aberat — supplicibus atque etiam minacibus per iocum litteris<sup>2</sup> efflagitaverat, ut "*sibi de AENEIDE,*" ut ipsius verba sunt, "*vel prima carminis HYPOGRAPHE<sup>3</sup> vel quodlibet KOLON<sup>4</sup> mitteretur.*" Cui tamen multo post<sup>5</sup> perfecta<sup>6</sup>que demum materia<sup>6</sup> tres omnino libros recitavit, secundum, quartum et sextum, sed hunc<sup>7</sup> notabili<sup>8</sup> Octaviae<sup>9</sup> adfectione, quae cum recitationi interesset, ad illos de filio suo versus, "tu Marcellus eris,"<sup>10</sup> defecisse<sup>11</sup> fertur atque aegre fociata est. Recitavit et pluribus, sed neque frequenter,<sup>12</sup> et ea fere<sup>13</sup>, de quibus ambigebat, quo magis iudicium hominum experiretur.

---

<sup>1</sup> *Cantabria* –Hispania északi része

<sup>2</sup> összetartozik: *supplicibus ... minacibus.. litteris* (de a *per iocum*-ot csak a *minacibus*-hoz értsd!)

<sup>3</sup> *hypographé* (görög): itt kb. „piszkozat” (első fogalmazvány)

<sup>4</sup> *kolon* (görög): itt kb. versszak, versrészlet

<sup>5</sup> adverbium (nem prepozíció!)

<sup>6</sup> összetartozik: *perfecta ... materia*

<sup>7</sup> csak a *sextum*-hoz!

<sup>8</sup> ehhez: *affectione*

<sup>9</sup> Augustus nővére

<sup>10</sup> „*tu Marcellus eris*” - idézet az *Aeneis*ből (6. ének 883. sor). Marcellus Octavia fia volt, egyszersmind Augustus veje és kiszemelt utóda, de fiatalon, még a felolvasás előtt meghalt.

<sup>11</sup> a *deficio* 3 sok jelentése közül az ide illőt a *focilo* 1 jelentésével együtt keresd!

<sup>12</sup> nem a felolvasások gyakoriságáról van szó!

<sup>13</sup> egészítsd ki így: *et ea [kola] fere [recitavit]*- *kola* a *kolon* többesszám tárgyesete, lásd feljebb 4. jegyzet